Sakka no Ue no Mahoutsukai

Volume 1 - Chapter 5

Raw provider
[illegible] 1309

Translator
[illegible]

Proofreader
[illegible]

Cleaner
rei1002 + Yuffie

Type-setter
Yuffie

Quality-checker
Yuffie

WHY YOU SHOULD JOIN US...
POSSIBLE RECRUITEE
Uwah~
Get access to all the goods!
❖This is an accurate depiction of how teetee dresses on a daily basis.

OKAY, OKAY JUST GO TAKE THE TEST ALREADY.
teetee (recruitee)
glomp
Yes! I'll join! I'll help out! Please let me touch the goods!

At the End of the Journey

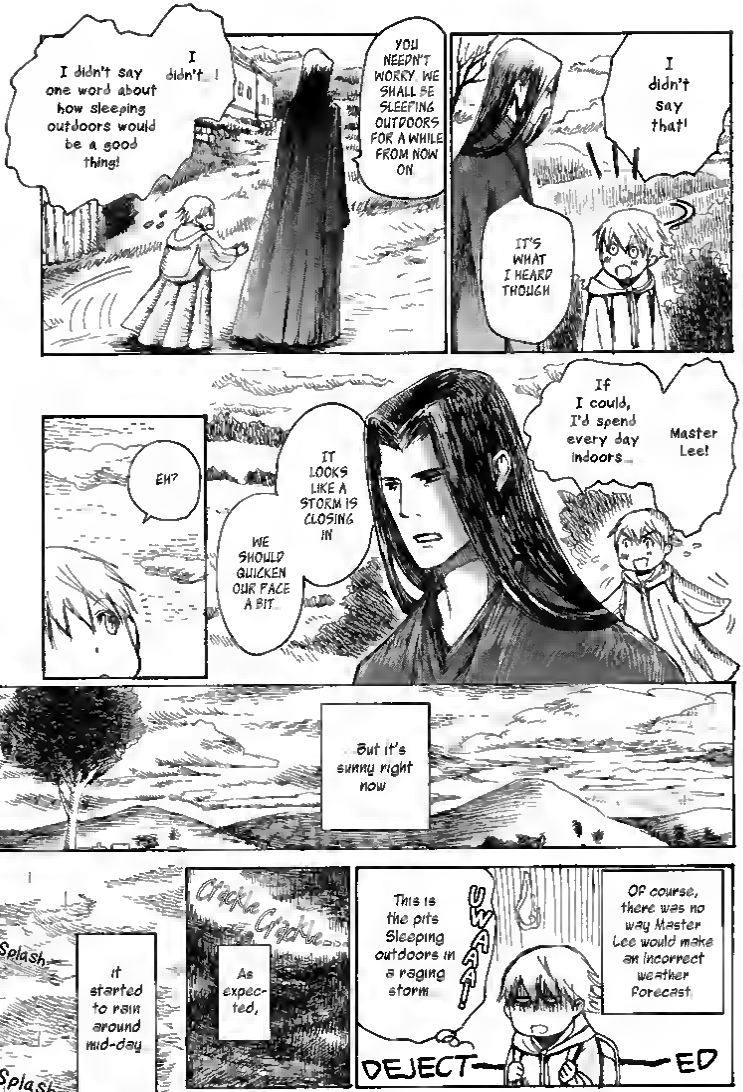
▲ The Queen and Prince of Ceilhan

The Prince is depicted holding a branch of lily, symbolizing his Royal status.
The painting shows the Crown Prince of the 11th generation of the Ceilhan Royal Family during adolescence. Full portrait

YOU! THE ONE STANDING THERE. WHO ARE YOU?
Fwoosh
IT'S ME
YOUR HIGHNESS, WHERE ARE YOU HEADED?
ISN'T IT OBVIOUS? I'M GOING TO SEE LEE.
I HEARD WHAT YOU WERE TALKING ABOUT JUST NOW
LEE IS SAFE AND SOUND, RIGHT?
WE DEEPLY APOLOGIZE, YOUR EXCELLENCY THE PRINCE... WE HAVE BEEN GRIEVOUSLY IMPOLITE
AH...!
Rustle
SIRE!
YOU MUST NOT! FOR YOU TO BE IN SUCH A FILTHY PLACE...
YOU DO NOT GIVE ME INSTRUCTIONS!
Rustle
I WON'T NEED ANY ACCOMPANIMENT. ALL OF YOU, WITHDRAW THIS INSTANT.
STEP
STEP
STEP
SIRE. PLEASE WAIT!

I'M JUST GOING TO SEE MY SORCERER
IS THERE ANYTHING WRONG WITH THAT?
Master Lee?
"My" sorcerer?
MASTER RAVEL
BREAKFAST PREPARATIONS HAVE BEEN COMPLETED.
"My"...?
PLEASE COME DOWN-STAIRS TO THE DINING HALL.
PTOOMS!
Mmm-ing...?
This is the second day in a row I've had a weird dream...
Maybe this Prince wore the cape too...

MAY YOU HAVE A SAFE JOURNEY
WE'RE GRATEFUL FOR YOUR SERVICE
ARE YOU STILL FEELING SICK?
I DON'T FEEL PARTICULARLY SICK
IT'S JUST THAT I DIDN'T GET ENOUGH SLEEP LAST NIGHT
Sloopy
I WISH YOU HAD TOLD ME EARLIER THAT YOU'VE GOT SUCH NOBLE ACQUAINTANCES
I WORRIED ABOUT HOW WE'D PAY FOR THIS ALL NIGHT LONG
IF ONLY I'D KNOWN WE'D STAY FOR FREE
I WOULD'VE ENJOYED MY RELAXATION TIME MORE
Huff
Huff
WE SHOULD'VE SLEPT OUTDOORS AFTER ALL


I didn't say one word about how sleeping outdoors would be a good thing!
I didn't...!
YOU NEEDN'T WORRY. WE SHALL BE SLEEPING OUTDOORS FOR A WHILE FROM NOW ON
I didn't say that!
IT'S WHAT I HEARD THOUGH
If I could, I'd spend every day indoors...
Master Lee!
EH?
WE SHOULD QUICKEN OUR PACE A BIT
IT LOOKS LIKE A STORM IS CLOSING IN
...But it's sunny right now
Splash...
it started to rain around mid-day
Splash...
Crackle Crackle
As expected,
This is the pits Sleeping outdoors in a raging storm
UWAA!
DEJECT—ED
Of course, there was no way Master Lee would make an incorrect weather forecast

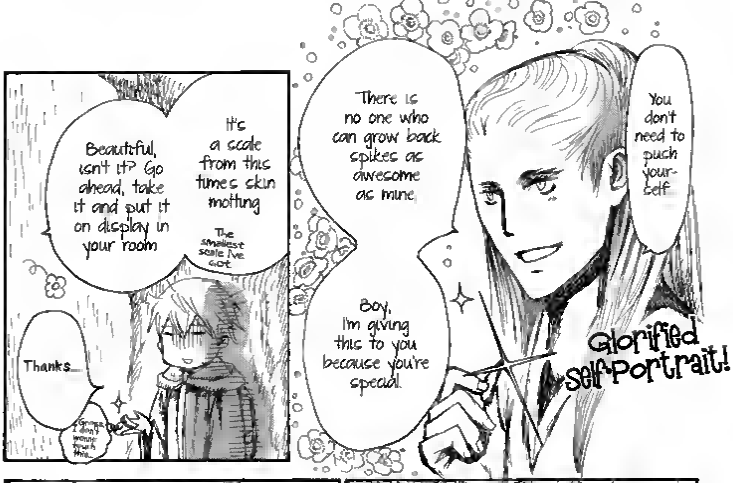
FWSSSSHHHH~
IT'S RAINING CATS AND DOGS
I BET EVEN YOU COULDN'T STOP SUCH A DOWNPOUR.
LEE.
LOOK, THE SKIES ALREADY CLEARED UP OVER THERE!

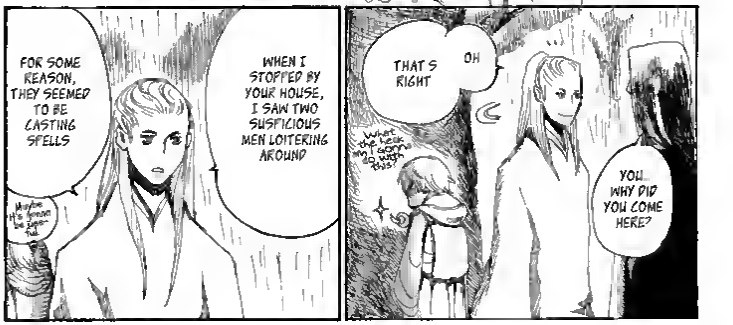
AREN'T YOU FEELING CHILLY?
IT'S NOTHING.
?
WHAT'S WRONG?
THE CAPE... WHERE DID YOU BUY THIS FROM?
AS HIGH CLASS AS IT IS I BET YOU CAN BUY THIS ONLY IN THE BIG CITIES.
This cape is really warm!
Not even one bit!
SO FLUFFY!
I SEE.
IT'S SOMETHING THAT WAS PASSED DOWN TO ME.
Eh!
So that's what it was!
Grumble
No one tells me any thing
Even though we've got pretty much we've been back home.
Grumble
WELL IT IS OLD, BUT THERE IS NO DOUBT WITH REGARDS TO ITS EXCELLENT STATE.
MORE-OVER, IT'S A PRECIOUS HEIRLOOM

HEIR-LOOM?
I CAN'T SAY I UNDERSTAND. THIS FEELS LIKE IT'S FRESH OUT OF THE BOX
IT IS QUITE OLD. SO YOU SHOULD STILL MIND HOW YOU HANDLE IT
SUCH THINGS ARE INHABITED BY MEMORIES THAT CAN EASILY TAKE CONTROL IF ONE'S NOT CAREFUL
THE INNATE "MEMORY" OF THINGS IS MORE POTENT WHEN THEY ARE IN DIRECT CONTACT WITH THE SKIN
SO YOU HAD BETTER BE CARE-FUL
OKAY
OH SO THAT'S WHY
I HAD A WEIRD DREAM THIS MORNING TOO
LET'S SEE
UMM
.....
Vague
I FORGOT
I feel like you were in the dream, but then again, I feel like you weren't—?
Confused
??
MAKE UP YOUR MIND
YOUR DISCIPLE S STILL AS DIM-WITTED AS ALWAYS, I SEE

AH!
SPLASH
YO.
LEE
SPEAK OF THE DEVIL. I WAS JUST SEARCHING FOR YOU.
SIGH
I WENT THROUGH GREAT PAINS THE OTHER DAY TO VISIT YOU AND SHARE A CUP OF TEA
YOU WOULDN'T IMAGINE HOW DISAPPOINTED I WAS BY YOUR ABSENCE
EVEN IF WE MEET HERE, YOU'RE STILL NOT GOING TO GET TEA.
.....
THIS IS A SPECIAL OCCASION, THOUGH.

HUGE
Eeek...
This guy came out of a pond I wonder if there's any meaning to it
Quick
His true form might be a fish?
I've never seen THAT kind of fish...
A catfish? Mermaid? But the eyes are poking out...
UGLY!
OH DEAR
LOOKS LIKE YOUR BELOVED STUDENT FINALLY MANAGED TO USE CLAIR-VOYANCE
Boy! What do you think of my true form?
Splendid, isn't it?
Um...
YE-
YES!!!
Especially...
Lian let's see
The spikes on your back are really cool...
GYA HA HA HA
YOU'RE A DIMWIT, BUT YOU'VE GOT GOOD EYES
COMES NEAR
Th-Thank you...


You don't need to push yourself.
There is no one who can grow back spikes as awesome as mine.
Boy, I'm giving this to you because you're special.
It's a scale from this time's skin molting
The smallest scale I've ever
Beautiful, isn't it? Go ahead, take it and put it on display in your room
Thanks...
I'll make sure it doesn't wound myself with this.
Glorified self-portrait!


FOR SOME REASON, THEY SEEMED TO BE CASTING SPELLS
Maybe it's normal for sages to...
WHEN I STOPPED BY YOUR HOUSE, I SAW TWO SUSPICIOUS MEN LOITERING AROUND
THAT'S RIGHT
OH
What the heck am I gonna do with this?
YOU... WHY DID YOU COME HERE?

They changed the frequency of the sounds
I DON'T WANT TO SHED BLOOD POINTLESSLY ANYMORE
GLANCE
SO YOU DON'T WANT THEM KILLED OFF?
THOSE SMALL FRY... ERS?
THEY'RE COMMON-JUST LEAVE THEM BE

I never thought I'd hear something like this coming out of your mouth.
So you really haven't killed anyone lately?
I am cultivating aesthetic sensibility in my teaching activities.
I'm leading a simple life now.
TALK TALK TALK
Can't understand.
What are they talking about? I'm a bit curious...
I want to be able to give him an upright education. There's no doubt about that
What's there to be surprised about?
Cultivating aesthetic sensibility?! I can't believe I'm hearing this shit from you! The world must be coming to an end!
GYA HA HA HA HA
You crack me up!
HA!
Didn't you fail, though, in educating that kid's father?
Quite the excellent teacher. A bit arrogant, I'd say
Wasn't he an imbecile when he had to deal with women?
In the end the country even came to ruin.
Ooo...

RUMBLE
Sparkle
MASTER LEE! IT'S A DRAGON!
A DRAGON!!!
PANIC
HUH?
HM, WHERE'S THAT MAN FROM BEFORE?
Looks around
HE LEFT ALREADY
CLENCH
Shiiiing
Shiiiing
Fwa Fwa

A BUG? IF IT'S A BUG I CAN EAT, THEN I'LL TRY TRAPPING IT
THRUST
THIS KIND OF BUG IS A DISGUSTING ONE
splash
JUST LEAVE IT BE
HMM? I'M HEARING THESE WEIRD MUFFLED NOISES
IT MUST BE A BUG
THE RAIN LET UP WE CAN GO NOW
IT WASN'T JUST THE SOUND FREQUENCY
EARLIER YOU WERE TALKING USING A LOWER FREQUENCY, WEREN'T YOU?
THE LANGUAGE WAS ALSO DIFFERENT
FL YL
FL YL
EARLIER YOU SAID YOU SAW A DRAGON?
DRAGONS ALSO SPEAK IN A DIFFERENT LANGUAGE THAN HUMANS
IF YOU WANT TO TALK WITH DRAGONS YOU NEED TO FOCUS MORE ON YOUR LANGUAGE STUDIES
My teaching method isn't wrong after all
Understood!
It'd be so awesome to talk with a dragon~

RUUUMMMBLE
Now
or
then
THIS IS ALREADY THE THIRD DAY WE'RE LOOKING FOR A WEAK SPOT IN THE BARRIER...
IF SOMEONE WOULD COME THIS WAY... I'M SURE WE COULD FIND A WAY IN
!!!
AH...!
IF THIS GOES ON, I WON'T BE ABLE TO RESTORE MY MAGICAL POWERS AND I'LL BE STUCK IN THIS FITIFUL STATE
THIS SON OF A BITCH IS MORE SLIPPERY THAN I THOUGHT
WE CAN'T MOVE ANY MORE THAN THIS
JUST GIVE IT UP... THERE'S NO GAP IN IT

That was excessively impolite of you!
Lee, you bastard — Treating me that way
FLOAT
RATTLE RATTLE
LOOM
Clank
BURST
STAND
I don't care if you're not home.
If that's the case, then I'll indulge myself too
SWISH
I'll be drinking your most precious tea, thank you!
GOAL IN LIFE: TEA
FLOP
GRIN
OK

IS ANY-THING THE MATTER?
NO
FLINCH
THE SKIES WILL CLEAR UP TOMOR-ROW.
SO WE'LL WALK TODAY'S DISTANCE TOO.
UH HUH.
I'LL WOK HARDER.
(I'll work harder.)
IT'S GOOD THAT THE RAIN FINALLY STOPPED, ISN'T IT?
Well, I guess it's okay. Even if those small fries do get in,
they won't be able to cause any particular trouble.

Crackle
Crackle
Twitch
SO YOU WERE HERE?
LEE...

I'M SO HAPPY YOU'RE SAFE
.....
PROMISE ME YOU'LL NEVER DO SOME-THING AS RECKLESS AS THIS AGAIN.
SAY NO MORE
DON'T MANIPU-LATE PEOPLE THROUGH THE CAPE
OTHER-WISE I'LL BURN IT

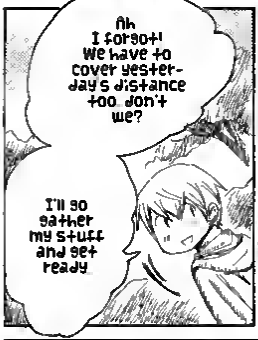
Sorcerers hardly ever sleep
What is Master Lee doing while I'm dreaming the night away?
"Maybe someday I'll be able to ask him"
FSHHH
But as night turns into day, I always end up forgetting what I was about to ask
RUN RUN

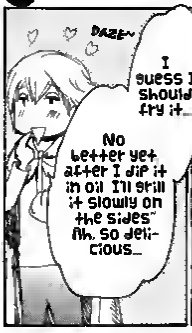
MAKI
Please help me...!
Rustle
Master Lee...!
I'm scared.
Scared! Scared!
I'm scared of dying! I'm scared of being killed!
The Queen an' the Prince should die once as well an' see how that feels!
Why is it just us who are treated like this?
This time... I'll surely die... I'll die forever!
No, it's different from before! The more times you die, the lower the chance you come back!
Why do I have to die just to increase my magical powers?!
BUT HAVEN'T YOU DONE THIS FOUR TIMES ALREADY?
IT'S THE SAME AS BEFORE... SO DON'T WORRY

Is there any way you could undergo the surgery together with me...?
Master Lee...
I'm so terrified of being all alone.
WE CANNOT ALLOW OURSELVES TO BE LED BY DARK THOUGHTS
IT'S GOING TO BE OKAY YOU'RE A STRONG BOY. I'M SURE IT WILL GO SMOOTHLY
MAK! DON'T SPOUT RECKLESS THINGS
I'M GOING TO PRETEND I NEVER HEARD WHAT YOU JUST SAID
OTHERWISE WE'LL BE DEAD FOR GOOD
LEE...
DON'T EVER DO SOMETHING AS RECKLESS AS THIS EVER AGAIN
.....
I'M SO HAPPY YOU'RE SAFE.
UNDERGOING THE SURGERY A TENTH TIME... THIS IS COMPLETELY ABSURD, EVEN FOR YOU.

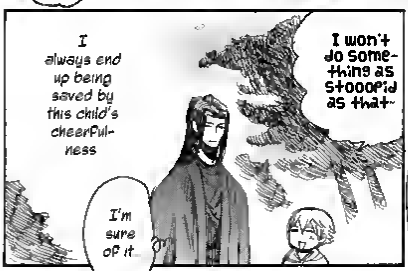
"You're such a stupid man."
Did you undergo the surgery for this? For my sake?
"I bet even you couldn't stop such a downpour."
...This time
I think I'm able to even stop the rain.
!
...My Prince...
Lee, don't speak
I neither have books nor guests tonight
Looks like I ended up thinking about the old times again
FWOOSH
Moreover, all the people that I can recall in my memories
are already dead and not in this world anymore

Lively


Ah I forgot! We have to cover yesterday's distance too, don't we?
I'll go gather my stuff and get ready


DAZE~
I guess I should try it...
No better yet after I dip it in oil I'll grill it slowly on the sides~ Ah, so delicious...

Look here Master Lee!
I caught this huuuge horn-worm~!


I always end up being saved by this child's cheerfulness
I won't do something as stoooopid as that~
I'm sure of it.

My education methods are correct.
Yes.

IT'S OKAY YOU CAN EAT BREAKFAST SLOWLY
IF YOU EAT THINGS HALF-BOILED YOUR STOMACH MIGHT COMPLAIN, AND THAT WOULD BE TOUGH ON YOU

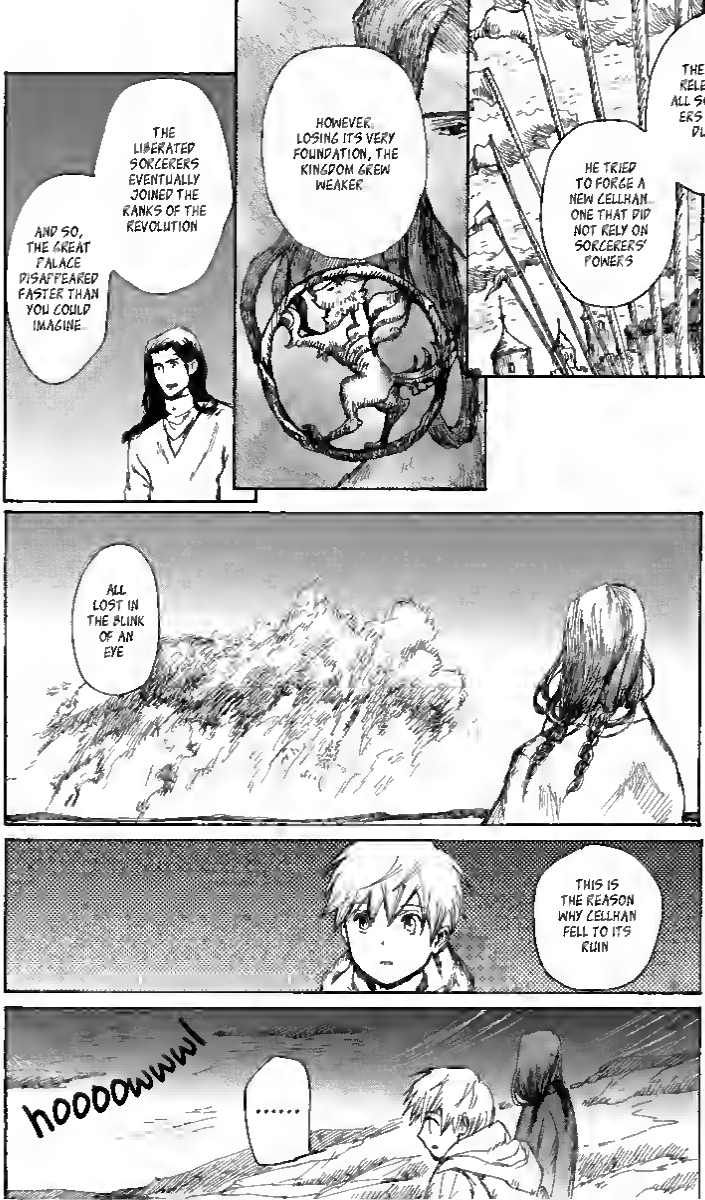
WE'RE HERE..!
WE'RE FINALLY HERE!

WE ARRIVED ONE DAY EARLIER THAN LAST YEAR, RIGHT?
THIS IS BECAUSE YOU'VE GROWN AND ARE ABLE TO WALK FASTER
SPEAKING OF WHICH,
NEXT YEAR, WE'LL PROBABLY ARRIVE HERE EVEN EARLIER
THAT'S RIGHT
THE SOONER WE GET HERE THE FASTER WE CAN GET BACK HOME AND OFF TO SCHOOL YOU WON'T EVEN NEED TO TAKE TIME OFF FROM CLASSES
IT'S EXAM TIME NOW ISN'T IT?
SHOCK!
I TOTALLY FORGOT ABOUT THE EXAM!
WHY DON'T YOU TRY THINKING MORE ABOUT THE FUTURE?
ALL OUR KNOWLEDGE IS BASED ON HISTORY
SLUMP
History
Urgh

WE'RE GETTING READY FOR THE FESTIVAL OF THE SOULS' APPEASING
WHAT ARE YOU DOING HERE, MISTER?
YOO-hoo
YOO-hoo
Well, you may say that, but..
ONCE UPON A TIME, THERE WAS A VERY BIG LAKE HERE
DURING THE REVOLUTION, MANY ROYAL FAMILY MEMBERS AND NOBLES LOST THEIR LIVES HERE
THIS FESTIVAL IS SO THAT WE CAN PRAY FOR THEIR SOULS TO FIND PEACE
WELL IT'S JUST MERRYMAKING NOWADAYS
WINK
THE FESTIVAL OF THE SOULS' APPEASING IS THE DAY AFTER TOMORROW
YOU CAN JOIN US TOO, KID. THERE'LL BE LOTS OF SWEETS FOR YOU
Master Lee, did you hear the talk just now?
I DID
YOU REALLY WANT TO EAT SOME SWEETS, DON'T YOU
It's not that! I mean, yes, I wanna eat sweets, but ..!
The history of this place!

SPARKLE
I was able to experience first-hand the history lived here
SPARKLE
Suddenly I feel deeply moved
YOU WOULDN'T EVEN BELIEVE THAT A MAJESTIC PALACE STOOD HERE ONCE
"The day the Palace Fell" is,
It's not sudden
We come here year after year on the day the Palace Fell
in other words,
SPEAKING OF WHICH WHY DID THIS COUNTRY
WHY DID THE CELLHAN KINGDOM FALL TO ITS RUIN?
the Death Anniversary of your Father, the King of Cellhan

CEL-LHAN WAS
A GREAT SORCERER KINGDOM
WE ALREADY TALKED ABOUT THIS
DUE TO MAGICAL POWERS THE COUNTRY GREW BIGGER AND BIGGER
THE VERY FOUN-DATION OF THE COUNTRY WAS SORCERY
HOW-EVER,
THIS ONE FOOLISH SORCERER
BETRAYED THE KING'S TRUST
AND THE KING WHO WAS DEEPLY DISAP-POINTED
ENDED UP KEEPING AWAY ALL THE SORCERERS AND REJECTING THEM ALTO-GETHER


THE KING RELEASED ALL SORCERERS FROM DUTY
HE TRIED TO FORGE A NEW CELLHAN ONE THAT DID NOT RELY ON SORCERERS' POWERS
HOWEVER, LOSING ITS VERY FOUNDATION, THE KINGDOM GREW WEAKER
THE LIBERATED SORCERERS EVENTUALLY JOINED THE RANKS OF THE REVOLUTION
AND SO, THE GREAT PALACE DISAPPEARED FASTER THAN YOU COULD IMAGINE
ALL LOST IN THE BLINK OF AN EYE
THIS IS THE REASON WHY CELLHAN FELL TO ITS RUIN
hoooowww!
.....

WHAT WAS?
IT WAS A TOTAL WASTE!
HOW SHOULD I SAY THIS...
THIS FEELS LIKE...
AH, SO WASTE-FUL
THIS AREA WOULD FLOURISH ON ACCOUNT OF TOURISTS' MONEY, SELLING THEM SOUVENIRS AND SO ON
TOURISTS WOULD COME FROM ALL OVER, AND THE INNS WOULD YIELD PROFIT.
IF THE PALACE HAD REMAINED,
Royal Palace Cake
AT SCHOOL, DURING CLASS?
WHERE IS THIS THINKING COMING FROM?
.....
SHE TOLD ME IT WOULD BE NICE IF THERE WERE MORE TOURISTS COMING
SHE'S ALWAYS THINKING ABOUT THIS SINCE SHE'S THE DAUGHTER OF AN INN OWNER
AS IF! SARAH TOLD ME

I SUPPOSE THE GIFT SHOP OF AN INN THAT TARGETED MEDICAL PATIENTS WOULDN'T SELL VERY WELL THOUGH
This perhaps
That too
No, no, that couldn't
A gift shop here would probably sell
If this beautiful yet wretched landscape could turn back to the way it used to be,
HOWL
Is it wrong after all? My education that cultivates aesthetic sensibility
Master Lee ended up adding one more worry on top of his concerns by the end of the journey